



Ausgabe 71  
Oktober 2023

# Der Jakinger



## Wichtige Investition

Trinkwasserleitungen erneuert

Poste Italiane S.p.A. - Versand im Postaboarmément - 70% - CNNE/BZ - Erscheint viermal jährlich

## Sprechstunden

### **Erich Mur, Bürgermeister**

Montag, Mittwoch, Freitag von 8.30 bis 10.30 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung  
unter 335 629 58 48  
erich.mur@barbian.eu

### **Josef Gafriller, Vizebürgermeister**

Montag von 8.30 bis 9.30 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung  
unter 346 851 39 65  
josef.gafriller@barbian.eu

### **Zita Gantioler, Referentin**

Nach telefonischer Vereinbarung  
unter 393 404 09 13  
zita.gantioler@barbian.eu

### **Tanja Moser, Referentin**

Nach telefonischer Vereinbarung  
unter 339 788 26 35  
tanja.moser@barbian.eu

### **Johann (Hansfried) Puntajer, Referent**

Nach telefonischer Vereinbarung  
unter 333 674 54 08  
hansfried.puntajer@barbian.eu

---

## Telefonnummern

### **Christina Torggler**

für Meldeamt und Standesamt ..... 0471 654528

### **Karin Rabensteiner**

für Bauamt ..... 0471 653247

### **Ulrike Mahlkecht**

Gemeindesekretärin ..... 0471 653244

### **Evelyn Hecher**

für Öffentliche Arbeiten  
und Beschaffung ..... 0471 653248

### **Sonja Holzer**

für Finanzdienste ..... 0471 653447

[www.barbian.eu](http://www.barbian.eu)

E-Mail: [info@barbian.eu](mailto:info@barbian.eu)

## Müllsammeldienst

Biomüllsammlung für Gastbetriebe immer  
Montag vormittags

Recyclinghof Barbian: geöffnet am Freitag  
von 14.30 bis 15.30 Uhr und jeden 1. Samstag  
im Monat von 8.00 bis 9.00 Uhr

Recyclinghof Kollmann: geöffnet am Freitag  
von 8.30 bis 9.30 Uhr und jeden 1. Samstag  
im Monat von 10.00 bis 11.00 Uhr.

---

## Öffnungszeiten der Bibliotheken

### **Bibliothek Barbian**

Dienstag von 14.30 bis 16.00 Uhr (Schulzeit)  
Dienstag von 19.00 bis 20.30 Uhr (Ferienzeit)  
Donnerstag von 18.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag von 9.00 bis 10.30 Uhr  
Sonntag 9.00 bis 11.00 Uhr

E-Mail: [bibliothek.barbian@gmail.com](mailto:bibliothek.barbian@gmail.com)  
Internet: [biblio.bz.it/barbian](http://biblio.bz.it/barbian)

### **Bibliothek Kollmann**

Dienstag von 14.00 bis 16.00 Uhr und  
von 18.00 bis 19.30 Uhr  
Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr  
Jeden 2. und 4. Sonntag im Monat  
von 9.30 bis 10.30 Uhr

E-Mail: [bibliothekkollmann@gmail.com](mailto:bibliothekkollmann@gmail.com)

---

## Öffnungszeiten Rathaus

Mo, Do, Fr ..... 8.30 – 12.00 Uhr  
Di ..... 8.30 – 12 Uhr, 15.00 – 18.30 Uhr  
Mi ..... 8.30 – 13.00 Uhr

# Inhalt

## FOKUS

Trinkwasserversorgung gesichert ..... 04

## GEMEINDE

Interview Tanja Moser ..... 08

Aus dem Gemeindevorstand  
und Gemeinderat ..... 09

Information zur Bürgerbefragung ..... 14

## DORFLEBEN

Die „Power Girls“ erobern den Fußballplatz .. 15

Wandertipp ..... 16

Bunte Bibliothek ..... 17

## BEZIRK UND LAND

Angehörigenfeier im Josefsheim ..... 22

# Impressum

### Eigentümer und Herausgeber:

Gemeinde Barbian, Dorf 10, 39040 Barbian

**Presserechtlich verantwortlich:** Willy Vontavon

**Redaktion:** Anina Vontavon

**Koordination:** Edith Schaller-Moser

**Grafik & Layout:** Brixmedia GmbH

**Cover:** Wolfgang Gafriller

**Druck:** Kraler Druck GmbH

**Anzeigenverkauf:** Brixmedia GmbH – Tel. 0472 060207 –

E-Mail: hannah.seyr@brixmedia.it

**Beirat und Begleitteam:** Erich Mur, Hansfried Puntajer,

Josef Gafriller, Tanja Moser, Zita Gantioler

**Themenvorschläge und Zusendung von Artikeln:**

jakinger@barbian.eu; Tel. 328 462 68 16

Eingetragen am Landesgericht Bozen, Nr. 1/2006

**Nächste Ausgabe:** Jänner 2024

**Redaktionsschluss:** 25.12.2023

**Auflage:** 750 Stück

*Erscheint alle drei Monate*



Foto: Wolfgang Gafriller

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

in dieser Jakinger-Ausgabe steht unser aller Trinkwasser im Mittelpunkt. Mit der Planung hatten wir bereits im Jahr 2017 begonnen. Nach dem Suchen und Aufbringen von finanzieller Landesunterstützung haben wir über mehrere Jahre unsere alten Trinkwasserleitungen erneuert. Heuer war dann der komplizierteste und aufwändigste Teil an der Reihe: der Austausch der Rohre von den Quellwasserspeichern auf der Alm in das Dorf herunter – durch unwegsames Gelände und abschnittsweise unter dem alten gepflasterten Hornweg. Parallel zu den Arbeiten mit den neuen Rohren musste noch dazu die Wasserversorgung durch die alten Leitungen sichergestellt bleiben. Derzeit werden die teilweise wegen der Bauarbeiten geschlossenen Wanderwege wieder hergerichtet und gewisse Geländeteile müssen wieder zuwachsen. Ich bin froh über das Gelingen dieser Arbeiten und auch ein bisschen stolz darauf, sichert es doch nun hoffentlich über Jahrzehnte die Versorgung mit einwandfreiem Wasser für unsere gesamte Gemeinde ab.

Die Arbeiten zum Bau des neuen Kindergartens und der Kindertagesstätte gehen derweil weiter: Wie nötig die Verlegung der Kita vom Altersheim derzeit an einen neuen Ort ist, zeigte uns die Diskussion um die wenigen Plätze für Kleinkinder dort vor wenigen Wochen. Lesen Sie dazu auch das Interview mit Referentin Tanja Moser.

Ich möchte darauf hinweisen, dass nun die Arbeiten zur Errichtung des neuen Recycling- und Bauhofes in der Gande ausgeschrieben sind und hoffe, dass sich einheimische Firmen um die Ausführung bewerben.

Unlängst hatten wir Landtagswahlen. Die Barbianer Ergebnisse haben Sie sicher den Medien entnommen. Es wird nun einige Zeit dauern, bis eine Regierungskoalition steht, was für den designierten Landeshauptmann und die Südtiroler Volkspartei als stimmenstärkste Gruppierung sicher nicht einfach werden wird. Ich bedanke mich bei der alten Regierung für die gute Zusammenarbeit mit und für Barbian und kann nur hoffen, dass es auch in der neuen Regierung wieder verständnisvolle und unterstützende Politikerinnen und Politiker für die Anliegen unserer Gemeinde geben wird.

*Ihr Erich Mur  
Bürgermeister*

# Trinkwasserversorgung für nächste Generation gesichert

Die Erneuerung der Trinkwasserhauptzuleitungen von der Barbianer Alm bis oberhalb des Dorfes ist durchgeführt und damit eine der wichtigsten Investitionen der letzten Jahrzehnte auf Gemeindeebene getätigt. Die Qualitätssicherung der Wasserversorgung für die Barbianer Haushalte ist nun für die nächsten Jahrzehnte gewährleistet. Die Hauptarbeiten dafür hatten im Februar begonnen und sind kürzlich abgeschlossen worden. Bürgermeister Erich Mur: „Langgehegter Wunsch erfüllt und wichtiges Ziel erreicht!“



Foto: Edith Schaller-Moser

*Die Erneuerung der Wasserzuleitungen garantiert, dass die einwandfreie Wasserversorgung in den nächsten Jahrzehnten für alle qualitativ und ohne Verluste gewährleistet ist*

Wertes muss darüber hinaus Kalk zugesetzt werden. Dazu wird das Wasser zuerst in der Aufbereitungsanlage durch ein Kalkgestein gefiltert und schließlich in der Desinfektionsanlage nahe der Almstraße unterhalb des RAS-Umsetzers aufbereitet. Vor und nach diesem Prozess werden Messungen vorgenommen. In der Gemeinde Barbian bezahlen die Bürger und Bürgerinnen derzeit zwischen 38 und 47 Cent pro Kubikmeter Wasser, was 0,00038 bis 0,00047 Euro pro Liter Trinkwasser entspricht.

Die Gemeinde Barbian verfügt über insgesamt acht konzessionierte Trinkwasserquellen im Almgebiet: Gfriller, Tonder, Brenneri, Siebenbrunn, Lukas Brand, Zarl, Vogelbach und Kaltwasser-Frötscher. In den letzten beiden Jahrzehnten wurden alle sogenannten Quellstuben auf den neuesten technischen Stand gebracht. Zudem wurden im letzten Jahr alle Quellen eingezäunt und sind somit gegen Weide- und Wildtiere geschützt. Die Quell- und Wasserstuben werden vom Wasserwart Christian Moser regelmäßig überprüft und gewartet.

## Quellen liefern gutes Trinkwasser

Das Trinkwasser in der Gemeinde Barbian ist von ausgesprochen guter Qualität, wie regelmäßige Kontrollen bescheinigen. Die Prüfung der chemischen und bakteriologischen Eigenschaften obliegt der Landesumweltagentur und dem Dienst für Hygiene und Öffentliche Gesundheit des Sanitätsbetriebes Südtirol. Barbian hat sehr weiches Wasser. Dieses ist wesentlich aggressiver als hartes Wasser und greift deshalb die Leitungen an. Aufgrund des niederen ph-

## Hauptleitung dringend zu erneuern

Bereits 2017 hat der Gemeinderat auf Vorschlag von Bürgermeister Erich Mur ein Projekt für die Erneuerung der Trinkwasserleitung im Teilstück von Lukas Brand auf der Barbianer Alm über den alten Hornweg bis zum Wasserspeicher oberhalb des Dorfes in der Matronerwiese genehmigt. Die Planungsarbeiten wurden dem Ingenieurbüro Weiss aus Bozen anvertraut. Nach jahrelangen Bemühungen zur Absicherung der

Regelmäßig wurden Begehungen durchgeführt (im Bild von links): Hannes Weiss, Lothar Gerstgrasser vom Amt für Bergwirtschaft, Bürgermeister Erich Mur, Vizebürgermeister Josef Gafriller, Bauleiter Michael Mahlknacht, Fabian Gampensrieder



Foto: Josef Gafriller

Im Zuge der Arbeiten an den Trinkwasserleitungen ist zugleich der Nixenteich ausgebagert worden

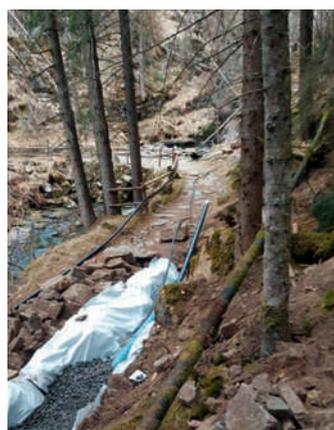


Foto: privat



Foto: Josef Gafriller



Foto: privat



Foto: privat

Das Bauvorhaben ist teuer und sehr herausfordernd, weil es größtenteils unterhalb der Pflasterung des alten Almweges in unwegsamem Gelände verläuft

Finanzierung erhielt letztes Jahr die Firma Unterhofer aus Ritten den Zuschlag für die Durchführung der Arbeiten.

Vonseiten des Amtes für Landschaftsschutz wurde ursprünglich noch eine zusätzliche Variante in Auftrag gegeben, weil das gesamte Trinkwasserverteilungsnetz auf steilem Gelände und größtenteils entlang und unterhalb eines historischen Weges verläuft. Letzten Endes ist man aber zum Schluss gekommen, dass der bestehende Wegverlauf der geeignetste ist.

Das positive Gutachten für die Ausführung der Arbeiten war mit vielen Auflagen verbunden. Weil dieser historische Weg felsig ist, wurde nicht zu tief gegraben und dafür musste ein Kompromiss gefunden werden. Dieser bestand darin, die Rohre mit einer umweltfreundlichen Isolierung aus aufgeschäumtem Glas zu umwickeln.



Fotos: Wolfgang Gafrieller



*Aufgrund des niederen pH-Wertes muss dem Wasser Kalk zugesetzt werden; dazu wird es zuerst in der Aufbereitungsanlage durch ein Kalkgestein gefiltert und schließlich in der Desinfektionsanlage aufbereitet*

*Das Trinkwasser in der Gemeinde Barbian ist von ausgesprochen guter Qualität, wie regelmäßige Kontrollen bescheinigen*

Zeitgleich mit den Arbeiten wurde ein Teilstück des Forstweges verbreitert. Die Waldbesitzer können dadurch das Holz mit größeren Fahrzeugen wegbringen und die Gemeindearbeiter können bei Wartungsarbeiten leichter mit größeren Maschinen zum Einsatzplatz gelangen. Im Zuge der Arbeiten hat auch die Altwassergenossenschaft zusammen mit der Gemeinde ihre Beregnungswasserleitungen von der Quelfassung am Nixenteich bis oberhalb des Sendemastens neu verlegt.

### Herausfordernde und teure Bauarbeiten

Die Bauarbeiten waren sehr aufwändig, da zum einen die alten Leitungen während des Baus der neuen weiter in Betrieb sein mussten, um die Wasserversorgung zu gewährleisten. Zum anderen, weil der Pflasterweg gleichzeitig wiederhergestellt werden musste. In diesem unwegsamen Gelände war zeitweise auch ein Hubschrauber für die Arbeiten im Einsatz. „Die Zusammenarbeit mit der Firma Unterhofer und vor allem mit dem Bauleiter Michael Mahlknecht war eine sehr gute“, betont Bürgermeister Erich Mur.

Die beträchtlichen Kosten werden von der Gemeinde Barbian mit Unterstützung des Landes sowie mit Staats- und EU-Geldern getragen. Nach mehrjährigen Bemühungen war es im Jahr 2022 gelungen, die nötigen Finanzmittel sicherzustellen. Die Kosten beliefen sich bei der Planung 2017 auf 1,35 Millionen Euro, waren aber aufgrund der allgemeinen Teuerung auf 2,04 Millionen Euro angestiegen. Knapp 1,1 Millionen Euro erhält die Gemeinde Barbian aus dem Landeshaushalt vom Amt für Bergwirtschaft. Nur mit dieser Finanzspritze konnten die Arbeiten durchgeführt werden, weil die Gesamtsumme die Möglichkeiten des Gemeindehaushalts bei weitem übersteigt. Amtsdirektor Emilio Dallagiacoma hat die

Gemeinde beraten und begleitet, was für Bürgermeister Erich Mur als Zuständigen für alle öffentlichen Arbeiten in Barbian eine wertvolle Unterstützung bedeutete.

### Keine Wasserverluste mehr

Die alten Eisenrohre der Trinkwasserleitungen stammten aus den Sechzigerjahren. Im Zuge der Bauarbeiten sah man, dass sie deutlich abgenutzt und zum Teil löchrig waren. Sehr große Wasserverluste gab es beispielsweise im Bereich Unteraichneralm und unterhalb des alten Pflasterweges um den Nixenteich. Die neuen Leitungen bestehen aus sogenanntem „Tiroler Gussrohr“.



*Wasserwart Christian Moser überwacht die Wasserstuben in der Gemeinde Barbian*

Mit dem Austausch der Leitungen wurden auch die Hygienebestimmungen verbessert. Die Steuerung der Druckunterbrecherschächte sowie die Aufbereitungsanlage und der Hochbehälter können vom Wasserwart Christian Moser in Zukunft direkt vom PC und vom Handy aus getätigt und überwacht werden.

Die Gemeindeverwaltung wird sich demnächst darum bemühen, zwei Konzessionen für Kleinwasserkraftwerke zu erhalten. Diese wären bei der Aufbereitungsanlage und beim Wasserspeicher geplant. Auf diese Weise könnten jährliche Stromeinnahmen generiert werden. Ein Großteil der Summen

für den Stromverbrauch der öffentlichen Gebäude sowie der öffentlichen Beleuchtung der Gemeinde könnte kompensiert und damit ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz und für den Gemeindehaushalt geleistet werden.

### Weitere Baulose zu realisieren

Die Trinkwasserversorgung ist dem Gemeinderat seit jeher ein prioritäres Anliegen. Letzthin sind auf der Saubacher Straße im Zuge der Hangsicherung und der Glasfaser- und Abwasserverlegung sowie der Straßenverbreiterung die Leitungen von der Hubersäge bis Saubach und vom Prinznonerhof bis Kollmann ausgetauscht worden. „Vor allem im Bereich Prinznonerhof und Hölzl-Gande gab es Lecks in den Leitungen“, so der Bürgermeister.

Aktuell wird noch an drei weiteren Projekten zur Verlegung neuer Leitungen gearbeitet: Das erste, das vom Schiltler bis zum Starzer führt, ist mittlerweile abgeschlossen. Das zweite reicht vom Feltuner bis Schiltler/Gasslitter und wird noch heuer ausgeschrieben. Das dritte geht vom Schmiedhaus Richtung Heilig Grab bis nach Kollmann und wird in Zukunft in Angriff genommen.

### Langfristige Investition

Der Abschluss des Projektes der Erneuerung der Wasserzuleitungen ist eine Garantie, dass die einwandfreie Wasserversorgung in den nächsten Jahrzehnten für alle Haushalte und Betriebe qualitativ und ohne Verluste gewährleistet ist. In Zukunft könnte zudem mit der Stromgewinnung durch den Einbau von Kleinwasserkraftwerken in die Trinkwasserleitungen der Großteil der Energiespesen der Gemeinde finanziert werden. ■

Edith Schaller-Moser



**RITTNER HORN**  
**CORNO DEL RENON**

# VORVERKAUF SAISONKARTEN 2023/2024

## RITTNER HORN

	ERWACHSEN 1960-2004	JUGEND 2005-2008	KIND 2009-2015	SENIOR 1959 +	STUDENT BIS 1998	KIND FAM.* 2009-2015
<b>Vorverkauf</b> 23.10.2023 - 30.11.2023	€ 403,00	€ 230,00	€ 184,00	€ 385,00	€ 230,00	€ 146,00
Normalverkauf ab 01.12.2023	€ 437,00	€ 249,50	€ 200,00	€ 417,50	€ 249,50	€ 158,50

- Preise nur für Einheimische/Regionalansässige der Region Trentino/Südtirol (I)
- \*Sammelkauf ab 1 Elternteil + 1 Kind (2009-2015) kostet die Kinderkarte Preis Kind Fam.
- Studentenpreis bis Jahrgang 1998 und nur gegen Vorweis des Studentenausweises (gültige Inskription einer Universität/Schule).

## ORTLER SKIARENA

	ERWACHSEN 1960-2004	JUGEND 2005-2008	KIND 2009-2015	SENIOR 1959 +	INVALIDE E/S AB 70%	STUDENT BIS 1998	KIND FAM.* 2009-2015
<b>Vorverkauf</b> 23.10.2023 - 30.11.2023	€ 474,00	€ 270,00	€ 216,00	€ 453,00	€ 282,00	€ 270,00	€ 172,00
Normalverkauf ab 01.12.2023	€ 527,00	€ 300,00	€ 240,00	€ 504,00	€ 314,00	€ 300,00	€ 191,00

- Preise nur für Einheimische/Regionalansässige der Region Trentino/Südtirol (I) Val Müstair (CH) Nauders (A)
- \*Sammelkauf ab 1 Elternteil + 1 Kind (2009-2015) kostet die Kinderkarte Preis Kind Fam.
- Studentenpreis bis Jahrgang 1998 und nur gegen Vorweis des Studentenausweises (gültige Inskription einer Universität/Schule).
- Invalidenpreis mit gültigen Invalidenausweis, wo eine Invalidität ab 70% nachgewiesen wird.
- 10,00 € Ermäßigung für Raika Ritten und Raiffeisenkunden von 8 bis 21 Jahren (2015-2002). Gutscheine werden in den Bankfilialen ausgestellt und sind beim Kauf mitzubringen.

### KARTENBESTELLUNG BEI:

- Raika Ritten Filialen
- Sparkasse Ritten
- Raiffeisenkasse Barbian
- MountainSpirit Bozen

### ÖFFNUNGSZEITEN KASSE TALSTATION:

- 23.10.2023 – 05.11.2023  
täglich von 09:00 – 16:30 Uhr
- 06.11.2023 – 30.11.2023  
werktagen von 14:30 – 18:30 Uhr

### JEDER DER DEN SKIPASS BEI UNS KAUFT, GENIESST FOLGENDE VORTEILE:

- kostenloses Parken bei der Talstation
- Sommersaisonkarte 2024 zum ermäßigten Preis
- Teilnahme an der internen Verlosung Rittner Horn am 09.03.2024 (Anwesenheitspflicht)

[WWW.RITTNERHORN.COM](http://WWW.RITTNERHORN.COM)

### BEI FRAGEN ODER UNKLARHEITEN HELFEN WIR GERNE WEITER

Tel. 0471 352 993, [rittnerhorn@ritten.com](mailto:rittnerhorn@ritten.com)

# „Kompromiss gefunden“



Foto: Wolfgang Gafriller

**Tanja Moser**  
Referentin

## Frau Moser, im August wurde offensichtlich, dass die Kitaplätze begrenzter sind als noch im Frühjahr angenommen. Was war passiert?

**Tanja Moser:** Die Situation ist komplex. Angefangen hat es damit, dass unsere Buchhalterin im August festgestellt hat, dass wir für das laufende Jahr noch keine monatliche Übersicht der betreuten Stunden von der Sozialgenossenschaft erhalten hatten, obwohl das vertraglich so vorgesehen war. Leider wurde das nicht eingehalten, und wir erhielten erst auf Nachfrage im August eine Zusammenfassung der gesamten geleisteten Betreuungsstunden von 2023. Dabei stellten wir fest, dass in allen Monaten die Stunden massiv überschritten wurden. Beispielsweise wurden im Januar sowie im Februar die kalkulierten 900 Betreuungsstunden pro Monat jeweils um mehr als 300 Stunden, das sind 30 Prozent, überschritten. Bis zu diesem Zeitpunkt waren uns diese Überschreitungen nicht bekannt gewesen. Im Februar hatte der Kitabeirat darüber entschieden, welche Kinder im Herbst aufgenommen werden könnten – zu diesem Zeitpunkt war uns jedoch noch nicht mitgeteilt worden,

dass die Stunden bereits stark überschritten worden waren. Nun standen wir vor einem nicht leicht zu lösenden Problem, denn die vereinbarten Stunden waren vertraglich festgelegt.

## Hätte man die Stunden nicht aufstocken können?

Bis zu 20 Prozent sind rechtlich möglich, und das haben wir auch gemacht, aber die Anzahl der uns nicht mitgeteilten angesammelten Stunden war einfach zu hoch. Alles, was über die 20 Prozent hinausgeht, kann während der Vertragslaufzeit einer öffentlichen Ausschreibung nicht nachgebessert werden. Das heißt, dass wir bis zum Vertragsende nicht noch weiter aufstocken können.

## Was haben Sie dann unternommen?

Sobald uns das Problem mitgeteilt wurde, mussten wir die Sozialgenossenschaft auffordern, sich an die vertraglichen Vereinbarungen zu halten. Um das zu erreichen, mussten wir die Betreuungszeiten der Kita etwas zurückschrauben. Die Eltern waren verständlicherweise aufgebracht, als sie erfuhren, dass die Kita ihre Stunden beschränken musste. Wenn Eltern ihre Kinder bereits im Frühjahr anmelden und dann im August hören, dass es keinen Platz gibt, ist der Ärger nachvollziehbar. Die Sozialgenossenschaft hat daraufhin einen Elternabend organisiert, zu dem bedauerlicherweise niemand von der Gemeinde eingeladen wurde. Dadurch konnten wir den Eltern keine Erklärung von unserer Seite aus geben. Es gab dann ein Treffen mit Eltern und dem Gemeindeausschuss, um ihnen die Situation, in der sich die Gemeinde befindet, zu erklären. Die Stunden können nicht aufgestockt werden, da dies gesetzlich und vertraglich festgelegt ist. Um den hohen Bedarf besser nachvollziehen zu können wurde auch die Berufstätigkeit der Eltern überprüft, die ein Kriterium für die Zuweisung eines Kitaplatzes ist. Dabei wurde festgestellt, dass es auch hier einige Unstimmigkeiten gab.

## Haben Sie eine Lösung gefunden?

Es konnte ein Kompromiss gefunden werden, wir als Gemeinde haben uns mit der Geschäftsführerin und der Leiterin der Kita zusammengesetzt, um die noch verfügbaren Stunden bestmöglich zu verteilen. Die Priorität für uns war, allen elf angemeldeten Kindern einen Platz zu geben, was uns auch gelungen ist, auch wenn nicht alle so viele Betreuungsstunden erhalten haben wie gewünscht. Wir sind einen Kompromiss eingegangen, der vorsieht, die Kita an den Schulferien im November und im Dezember zu schließen. Nach langen Überlegungen sind wir der Ansicht, dass es an diesen Tagen für die Eltern am einfachsten ist, ihre Kinder zu betreuen, insbesondere wenn sie noch ältere Kinder haben. Durch diese Schließungstage können die Stunden nach und nach aufgeholt werden. Wir sind froh, diesen Kompromiss gefunden zu haben. Hier gilt es auch die Fachkompetenz unserer Gemeindesekretärin Ulrike Mahlknecht hervorzuheben, die mich als Referentin hier rechtlich unterstützt hat und auch bemüht war, eine Lösung zu finden.

## Wird die Stundenzahl in Zukunft aufgestockt?

Die Nachfrage in der Kita schwankt ständig und ist schwer vorhersehbar. Bis es zu diesem Problem gekommen ist, waren die 900 kalkulierten Stunden pro Monat immer ausreichend. Aber mit der neuen Ausschreibung, die für Juni 2024 vorgesehen ist, werden wir bestimmt mehr Betreuungsstunden vorsehen. Es handelt sich bei der Situation in diesem Jahr also um eine Herausforderung auf Zeit. Das derzeitige Angebot von 900 Stunden pro Monat kostet die Gemeinde Barbian in drei Jahren 477.000 Euro, auch das ist vielleicht nicht allen bewusst. Aber uns liegt die Vereinbarkeit von Familie und Beruf am Herzen, weshalb wir versuchen, bestmöglich allen einen Betreuungsplatz anzubieten. ■

# Aus dem Gemeindefausschuss

Beschlüsse vom 6. Juni bis 21. September 2023

## Schulen, Kindergärten, KITA

- Die Honorarrechnungen der Bietergemeinschaft Roland Baldi - Baubüro Ingenieurgesellschaft - Pfeifer Partners GmbH - Energytech Ingenieure GmbH - Architekt Raimund Thaler betreffend das endgültige Projekt und das Ausführungsprojekt zur Realisierung eines Kindergartens, einer Kindertagesstätte und eines Spielplatzes in Höhe von 130.000 € werden liquidiert. Die von der Bietergemeinschaft vorgelegte Preisanpassung für Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination in Höhe von 100.000 € wird genehmigt.
- Die Rechnung der Firma Pronorm Consulting GmbH für die technisch und rechtlich unterstützende Tätigkeit im Vergabewesen für das Projekt zur Errichtung eines Kindergartens, einer Kindertagesstätte und eines Spielplatzes in Höhe von 12.000 € wird liquidiert.
- Auftrag an die Firma Interhotel GmbH (Brixen): Lieferung einer Saftzentrifuge für die Küche im Kindergarten Barbian, 1.900 €
- Auftrag an die Firma Oberrauch & Haller Ingenieure GmbH (St. Pauls/Eppan): statische, brandschutztechnische und verwaltungstechnische Abnahme des Kindergartens, der Kindertagesstätte und des Spielplatzes in Barbian, 71.000 €.
- Auftrag an den Architekten Roland Baldi (Bozen): Planung, Durchführung, Abrechnung und Sicherheitskoordination betreffend die Einrichtung des Kindergartens, der Kindertagesstätte und des Spielplatzes in Barbian, 63.000 €.
- Die in den Grundschulen Barbian und Kollmann eingeschriebenen Schüler können im Schuljahr 2023/2024 den Schulausspeisungsdienst beanspruchen. In Barbian wird der Dienst an den Schultagen von Montag bis Freitag, in Kollmann von Montag bis Donnerstag angeboten. Pro Mahlzeit wird der Betrag von



## EISLAUFEN FÜR JUNG UND ALT SAMSTAG & SONNTAG 14.00 - 16.00/16.30

Änderungen vorbehalten  
Aktuelle Infos unter:  
[www.rittenarena.com](http://www.rittenarena.com)





Preise

Erwachsene 4,50 €  
Kind U14 3,50 €  
Familienkarte (2 Erw., 4 Kind.) 12,00 €  
Verleih 3,50 €

Ritten Arena, Zaberbach 15, 39054 Klobenstein  
[info@arenaritten.it](mailto:info@arenaritten.it) Tel.: +39 0471 356606

## Wir gratulieren ...

### Zum 80. Geburtstag:

**Herbert Paul Hermann Hess**, Barbian  
**Heinrich Mur**, Barbian  
**Maria Notburga Rungger**, Kollmann

### Zum 85. Geburtstag:

**Ottilia Aichner**, Barbian  
**Theresia Braun**, Kollmann  
**Marianna Hinterwaldner**, Barbian

### Zum 90. Geburtstag:

**Maria Lageder**, Barbian



3,49 € eingehoben. Es wird in jedem Fall ein Mindestbetrag von 15,60 € pro Schuljahr verrechnet. Zwei Kinder der Eltern mit Aufsichtstätigkeit sowie die Eltern selbst erhalten die warme Mahlzeit am Montag, Mittwoch und Freitag kostenlos. Mit den unter Anwendung der genannten Tarife erzielten Einnahmen werden die Kosten des Ausspeisungsdienstes voraussichtlich zu 65 Prozent gedeckt.

- Die Monatsgebühren für den Besuch der Kindergärten Barbian und Kollmann für die in der Gemeinde Barbian ansässigen Kinder für das Schuljahr 2023/2024 werden auf 60 € inklusive Jause und Mittagessen festgelegt, für das zweite Kind derselben Familie auf 45 €, während für das dritte Kind derselben Familie bei gleichzeitigem Besuch keine Gebühr eingehoben wird. Für die nicht in der Gemeinde Barbian ansässigen Kinder wird für das erste Kind 15 €, für das zweite Kind 10 € mehr im Vergleich zu den obigen Tarifen eingehoben.
- Der Beitrag der Autonomen Provinz Bozen für das Projekt „Errichtung eines Kindergartens, einer Kindertagesstätte und eines Spielplatzes in Barbian“ in der Höhe von 2,4 Millionen Euro wird festgestellt und zweckgebunden.

#### Infrastrukturen

- Die vom Bauleiter Hannes Weiss vorgelegte zweite Zahlungsbescheinigung und der zweite Baufortschritt betreffend die von der Firma Unterhofer GmbH ausgeführten Arbeiten des Projektes Trinkwassernetz Barbian - Erneuerung der Haupt-

leitungen von der Quellstube Kaltwasser bzw. Lukas Brand bis zum Hauptreservoir in Höhe von 360.000 € werden genehmigt, ebenso die vom Ingenieurbüro Weiss vorgelegte erste und zweite Akontorechnung betreffend die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase sowie die Honorarrechnung für das Zusatz- und Varianteprojekt in Höhe von insgesamt 32.000 €. Preisanpassungen zugunsten der Firma Unterhofer GmbH für die im Zeitraum vom 1. Jänner bis 26. Mai 2023 durchgeführten Arbeiten werden aufgrund des Anstieges der Kosten für Baumaterialien in Höhe von 68.000 € genehmigt.

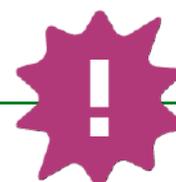
- Auftrag an die Firma Tiefbau Hofer GmbH (Barbian): Arbeiten an der Trinkwasserleitung in der Zone Pennleger, 1.400 €.
- Auftrag an die Firma Mitterer Rohre KG (Terlan): Lieferung von Rohren für die Reparatur eines Wasserschadens am Gemeindegeweg in Barbian, Unterdorf, 1.800 €.

#### Straßen, Wege und Plätze

- Auftrag an die Firma Signal System GmbH (Bozen): Lieferung und Montage von Verkehrsschildern und Durchführung von Straßenmarkierungsarbeiten im Gemeindegebiet von Barbian, 6.200 €.
- Auftrag an die Firma Pro Light GmbH (Pfalzen): Lieferung von zwei LED-Leuchten für die Anbringung in der Nähe des Rathauses und der Grundschule von Barbian, 2.600 €.
- Mit Peter Puntaier wird für die als öffentlicher Parkplatz ausgewiesene Fläche auf der Gp. 2247/2 der Kg. Barbian und den



## Raiffeisen informiert



### Neue Schalter- und Öffnungszeiten ab Oktober

Liebe Mitglieder und Kunden,

aufbauend auf die Kundenbefragung im Frühjahr und mit Einbezug der Mitarbeiter gibt es **ab 2. Oktober 2023** bedeutende Änderungen bei den Schalterzeiten und Öffnungszeiten. Um unseren Service zu verbessern, werden die Bankschalter am Nachmittag geschlossen. Dadurch haben unsere Mitarbeiter mehr Zeit für professionelle Beratungen, um Ihnen individuell und persönlich zur Seite zu stehen.

Während die Schalterzeiten am Vormittag unverändert bleiben, öffnen wir dienstags am Nachmittag von 16:00 Uhr bis 18:30 Uhr. Beratungen auf Termin sind Montag, Mittwoch und Donnerstag nachmittags möglich. Wenn Sie eine persönliche Beratung wünschen, vereinbaren Sie einen Termin, damit Sie die bestmögliche Betreuung bekommen.

Wir sind überzeugt, dass die Änderungen einen Mehrwert für Sie bringen. Wir freuen uns darauf, Sie bei Ihren finanziellen Angelegenheiten zu unterstützen.

<b>MO</b>	08:00 - 12:30	Beratungen auf Termin
<b>DI</b>	08:00 - 12:30	16:00 - 18:30
<b>MI</b>	08:00 - 12:30	Beratungen auf Termin
<b>DO</b>	08:00 - 12:30	Beratungen auf Termin
<b>FR</b>	08:00 - 12:30	geschlossen

#### NEU

Langer DIENSTAG statt Donnerstag  
 MO + MI + DO nachmittags Beratungen auf Termin  
 Freitag Nachmittag geschlossen



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Untereisacktal

noch auszuweisenden und zu realisierenden Flächen auf den Gp. 2247/1, 2243 und 2244 der Kg. Barbian ein Pachtvertrag abgeschlossen. Der abzuschließende Pachtvertrag beginnt am 2. April 2024 und hat eine Dauer von fünf Jahren. Der Pachtzins beträgt jährlich 1.700 € bzw. wenn alle Parkflächen benutzbar sind, 2.000 €.

- Auftrag an die Firma Seelaus GmbH (Barbian): Lieferung und Montage eines verzinkten Zaunes im Ackerweg in Barbian, 7.600 €.

### Urbanistik

- Das Verfahren zur Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Barbian betreffend die Änderung von 3.972 Quadratmetern Wald in Alpines Grünland und Weideland auf der Grundparzelle 2744/1, Kg. Barbian wird auf Antrag von Meinrad Rabensteiner eingeleitet.
- Das Verfahren zur Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Barbian betreffend die Änderung von 1.030 Quadratmetern Wald in Landwirtschaftsgebiet auf den Grundparzellen 1035/1, 1035/3 und 1036, Kg. Barbian wird auf Antrag von Herbert Hofer eingeleitet.

### Soziales

- Die Vereinbarung mit dem Jugenddienst Unteres Eisacktal für die Sommerbetreuung 2023 von Grund- und Mittelschulkindern wird genehmigt. Die Kinder im Grundschulalter werden vom 10. bis 14. Juli betreut, die Kinder im Mittelschulalter vom 4. bis

14. Juli. Der Jugenddienst muss eine entsprechende Unfall- und Haftpflichtversicherung abschließen. Der Gemeinde erwachsen keine Kosten aus der Betreuung und sie verrechnet dem Jugenddienst 6,24 € pro ausgegebener Mahlzeit.

- Die Vereinbarung mit der Sozialgenossenschaft „We for you BZ“ für die Sommerbetreuung 2023 von Grund- und Mittelschulkindern wird genehmigt. Die Kinder im Mittelschulalter werden vom 17. bis 28. Juli, die Kinder im Grundschulalter vom 31. Juli bis 11. August, jeweils in den Räumlichkeiten der Grundschule Barbian untergebracht. Die Sozialgenossenschaft muss eine entsprechende Unfall- und Haftpflichtversicherung abschließen. Der Gemeinde erwachsen keine Kosten aus der Betreuung.
- Die vom INPS ausgewählten Empfänger von Lebensmittelkarten werden in jener Reihenfolge wie das INPS sie vorgelegt hat, genehmigt. Für eventuelle Auskünfte werden die Bürger von der Gemeinde an die INPS verwiesen, da die Gemeinde nur die meldeamtlichen Daten für das INPS bereitstellt und das Schreiben an die Empfänger zum Abholen der Lebensmittelkarten bei Postfilialen verschicken wird.
- Für die Unterbringung eines Bewohners im Blindenzentrum „St. Raphael“ übernimmt die Gemeinde den Tagessatz von 46,52 €.
- Die von der Landesregierung beschlossene Erhöhung des Stundensatzes für die vom 1. Mai 2023 bis 30. Juni 2024 in der Kindertagesstätte von Barbian zu erbringenden Betreuungsstunden wird angewendet und die Mehrkosten in Höhe von 18.000 € genehmigt.



**Minternet**  
INTERNETPROVIDER



**suedtirolnet.it**

## GLASFASER-INTERNET & VOIP-TELEFONIE

AB OKTOBER MIT NEUEN BANDBREITEN

BEREITS AB  
**29,90 €**  
**100/100**  
MBIT/S

Für alle Bürger der Gemeinde Barbian, die von einem bestehenden Internet-Anbieter zu **Südtirolnet** wechseln, haben wir ein besonderes Angebot reserviert: Sie erhalten von uns das von Ihnen ausgewählte Internet-Paket für **3 Monate gratis** und zahlen **keine Aktivierungsgebühr!** (ausgenommen Hardware)

☎ 0472 801 894 ✉ office@suedtirolnet.it

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung unter: [www.suedtirolnet.it](http://www.suedtirolnet.it)

### Öffentlicher Nahverkehr

- Die Preisanpassung zugunsten der Firma Schweigkofler GmbH für die im Zeitraum 1. Jänner bis 31. Juli 2022 durchgeführten Baumeisterarbeiten zur Errichtung der Tiefgarage beim Dorfeingang von Barbian wird aufgrund des Anstieges der Kosten für Baumaterialien in Höhe von 130.000 € genehmigt. Es wird weiters ein Teilbetrag betreffend die Preisanpassung zugunsten der Firma Klapfer Bau GmbH für die Arbeiten der Baugrubensicherung in Höhe von 27.000 € liquidiert.

### Beiträge und Zuweisungen

- Bergrettungsdienst Barbian/Ritten, Ankauf eines Einsatzfahrzeuges Quad, 5.000,00 €.
- Pfarrei Barbian, Sanierung des Vorbaus am Haupteingang der Pfarrkirche in Barbian, 10.000,00 €.
- Amateursportverein Kollmann, Umbau und Sanierungsarbeiten am Gebäude beim Tennisplatz in Kollmann 2023, 30.000,00 €
- Vereine und Organisationen der Gemeinde, laufende Beiträge 2023, 37.067,00 €.

- Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns, Villanders, Mobilitätsprojekt „Wanderbus-Barbian-Lengstein am Ritten“ im Sommer 2023, 5.000,00 €.
- Musikkapelle Kollmann, Ankauf von Instrumenten und Trachteilen 2023, 3.000,00 €.
- Musikkapelle Barbian, Interne Umbau- und Sanierungsarbeiten im Probelokal, 50.000,00 €
- Amateursportclub Barbian, Ankauf von Kleinmaterial für verschiedene Sportaktivitäten, 1.705,00 €.
- Amateursportclub Barbian, Ankauf einer Motorsense, einer Motorsäge, eines Keystone Netzes und von Fußballtoren, 1.295,00 €.

### Öffentliche Gebäude und Einrichtungen

- Ein Teilbetrag betreffend die Preisanpassung zugunsten der Firma Schweigkofler GmbH für die im Zeitraum 1. Jänner bis 31. Juli 2022 durchgeführten Baumeisterarbeiten zur Errichtung einer zweistöckigen Tiefgarage in Barbian aufgrund des Anstieges der Kosten für Baumaterialien wird in Höhe von 36.000 € liquidiert. Die vom Bauleiter Ingenieur Oswald Holzner von Holzner & Bertagnolli Engineering GmbH vorgelegte außerordentliche Zahlungsanweisung in Höhe von 46.000 € wird genehmigt.
- Auftrag an die Firma Pfeifer Partners GmbH (Eppan): technische Unterstützung des EPV für die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf den Dächern der Seniorenwohnungen und des Vereinshauses in Barbian, 3.900 €.
- Die von der Bietergemeinschaft Roland Baldi - Baubüro Ingenieurgesellschaft - Pfeifer Partners GmbH - Energytech Ingenieure GmbH - Architekt Raimund Thaler vorgelegte Honoraranpassung betreffend die Planung zur Errichtung eines Tourismusbüros und einer Verbindung mit dem Dorf in Barbian, in Höhe von 53.000 € wird genehmigt.
- Auftrag an die Firma Oberrauch & Haller Ingenieure GmbH (St. Pauls/Eppan): statische, brandschutztechnische und verwaltungstechnischen Abnahme des neu errichteten Tourismusbüros und der Verbindung mit dem Dorf in Barbian, 25.000 €.
- Das vom technischen Büro Roland Thaler aus Meran erarbeitete Ausführungsprojekt für die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf den Dächern der Seniorenwohnungen und des Vereinshauses in Barbian wird mit einem Gesamtbetrag von 120.000 € genehmigt. 50.000 € werden über PNRR Mittel „Grüne Revolution und



## 3 FRAUEN - 3 WERKE - 3 CHARAKTERISTISCHE WEINE LITERATUR UND WEIN

Im Herbst 2022 haben die drei Barbianer Autorinnen Rosmarie Gafriller, Elsa Gantioler und Susanne Hutter beinahe zeitgleich ein Buch veröffentlicht. Für eine Gemeinde in der Größe Barbians ist das beinahe eine Sensation. Im Gespräch mit Matthias Oberbacher, Leiter der Bezirksservicestelle für die Bildungsausschüsse im Eisack- und Wipptal, sprechen sie über ihren unterschiedlichen Weg in die Autorentätigkeit, ihre persönliche Intention zum Schreiben und geben Einblicke in ihren schriftstellerischen Alltag.

**11. NOVEMBER 2023 - 18 UHR  
VEREINSHAUS BARBIAN**

**Autorinnen:** Rosmarie Gafriller, Elsa Gantioler und Susanne Hutter  
**Einführung:** Tres und Titti (Volksbühne Barbian)  
**Moderation:** Matthias Oberbacher  
**Weinverkostung:** Peter Baumgartner (Obmann der Kellerei Eisacktal)  
**Unterhaltung:** Sirtaki-Gruppe Barbian (Tanzeinlagen)  
Männer-Singgruppe Barbian (Gesang)

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Anmeldung bis spätestens 4. November 2023 bei Daniela (339 8841538)



### „Wussten Sie, dass ...“

**... die Härte des Wassers in Italien in französischen Härtegraden angegeben wird?**

In der Gemeinde Barbian liegt der Wert bei 3, das bedeutet, dass das Wasser sehr weich ist.

ökologischer Übergang“ finanziert, der Rest mit Eigenmitteln der Gemeinde. Den Zuschlag für die Errichtung der PV-Anlage erhält die Firma Obrist GmbH (Feldthurns) zum Betrag von 71.000 €.

### Tausch/Kauf/Miete öffentlicher Liegenschaften

- In der Kg. Barbian werden Grundstücksflächen beim Gehsteig Kollmann, Abschnitt Am Kaiserweg, mittels Enteignung in das Eigentum der Gemeinde Barbian übertragen: 18 Quadratmeter von Erich Rabensteiner gegen eine Entschädigung von 378 €, 694 Quadratmeter von Alfred Gruber gegen eine Entschädigung von 4.960 €.

### Wasser, Müll, Abwasser

- Das Dekret zur Gewährung eines PNRR-Beitrags von 560.000 € an die Gemeinde Barbian wird zur Kenntnis genommen und für die Errichtung eines Sammelzentrums für die getrennte Einsammlung von Siedlungsabfällen in der Gemeinde Barbian verpflichtet.

### Sport, Freizeit, Naherholung

- Auftrag an die Firma Seelaus GmbH (Barbian): Lieferung von Verbrauchsmaterial und Reparaturarbeiten in der Sportzone Barbian, 1.300 €.

### Übergemeindliches

- Dem italienischsprachigen Schulsprengel Brixen und der Stadtgemeinde Brixen wird der vorgeschriebene Pauschalbetrag je Schüler von 55 € bzw. 300 € gemäß der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2023 zugewiesen und in Höhe von insgesamt 955 € ausbezahlt.
- Der Stadtgemeinde Brixen wird als Investitionsbeitrag 2023 für den Schulhof Schulzone Nord der geschuldete Betrag von 38,38 € und für die italienischsprachige Mittelschule A. Manzoni der geschuldete Betrag von 820,65 € gemäß der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2023, Teil III, Punkt 5.1 zugewiesen und ausbezahlt.

### Internes

- Auftrag an die Firma ACS Data Systems AG (Bozen): Lieferung eines Computers HP ProDesk 400 G9, zweier Bildschirme und einer Tastatur, 1.100 €.
- Auftrag an die Firma Trias OHG (Brixen): Lieferung von Büromöbeln für das Rathaus, 1.900 €.
- Julia Lageder wird ab 1. August 2023 als Leiterin der Organisationseinheiten Steuern und Lizenzen sowie Gemeindesteuern, Abgaben und Vermögenseinkünfte ernannt, außerdem als Leiterin des Lizenzamtes sowie als Verantwortliche für die Datenverarbeitung für diesen Zuständigkeitsbereich. Evelyn Hecher wird ab 1. August 2023 als Leiterin der Organisationseinheit Öffentliche Arbeiten ernannt, Stephanie Hofer als Leiterin der Organisationseinheit Personal und Verträge, Erna Gafriller als Leiterin der Organisationseinheit E-Procurement.
- Auftrag an die Firma Sidera ICTeas GmbH (Bozen): Lieferung eines Computers Optiplex 3000, vier Bildschirmen und eines Druckers für das Rathaus, 2.200 €.

### Sonstiges

- Die Ausgabenverpflichtung in Höhe von 22.800 € betreffend die Verlustbeiträge zur Unterstützung des Handels und des Handwerks für das Jahr 2021, welche mit der Abschlussrechnung 2022 gestrichen wurde, wird 2023 aufgenommen und der Beitrag liquidiert.
- Die Jahresprämien der verschiedenen Versicherungspolizzen in Höhe von insgesamt 18.000 € werden an die Firma Assiconsult GmbH (Bozen) ausbezahlt, ebenso die Prämie für die Bauherrenhaftpflichtversicherung in Höhe von insgesamt 3.700 €.
- Das Ausführungsprojekt zur Stabilisierung der Hangbewegung im Bereich des Gasthof Stern in Kollmann, ausgearbeitet vom Ingenieurbüro Holzner & Bertagnolli Engineering GmbH aus Lana, wird mit einem Betrag von 400.000 € genehmigt.
- Die Dienstleistung „digitale Dienste und digitale Bürgerdienste – Anwendung der App IO“ wird zum Betrag von 730 € an die Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft vergeben.
- Auftrag an den Gasthof Unterhorn (Barbian): Abendessen des Gemeindeausschusses mit Technikern und interessierten Personen bezüglich des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft, 330 €.
- Die Gemeinde Barbian tritt der zu gründenden Lokalen Aktionsgruppe LAG Sarntaler Alpen 2023 – 2027 bei und befürwortet die Erarbeitung der entsprechenden lokalen Entwicklungsstrategien. Bürgermeister Erich Mur wird als Vertreter in die Aktionsgruppe entsendet und ermächtigt, alle zweckdienlichen Akte und Dokumente für den Beitritt und für die Gründung der LAG Sarntaler Alpen zu unterfertigen.
- Vivien Plaickner wird für den Zeitraum vom 2. Oktober 2023 bis zum Abschluss der Arbeiten für die Durchführung der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2023 als Erhebungsbeauftragte ernannt.

### Info

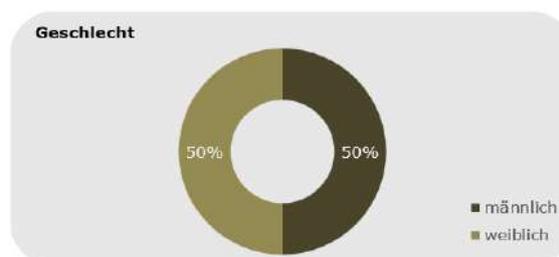
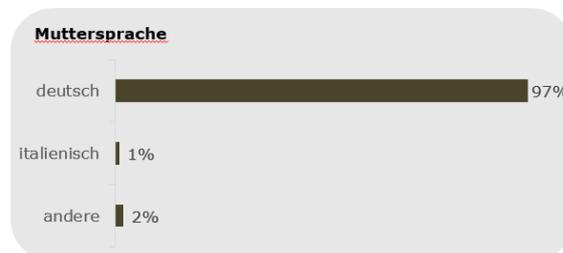
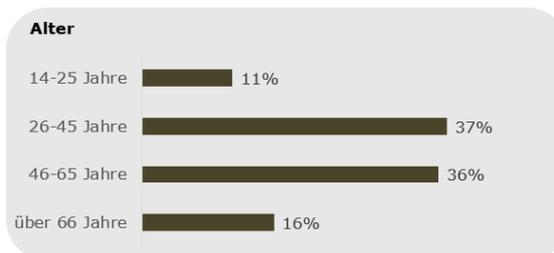
Nicht vollständige Auflistung der Beschlüsse des Gemeindeausschusses im angegebenen Zeitraum. Die Beträge sind zur besseren Lesbarkeit gerundet und verstehen sich – sofern nicht anders angegeben – inklusive Mehrwertsteuer und eventueller Sozialversicherungsbeiträge.

Die vollständigen Beschlüsse sind für die gesetzlich vorgesehene Dauer auf der digitalen Amtstafel abrufbar: [www.barbian.eu/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel](http://www.barbian.eu/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel)

# Gemeindeentwicklungsprogramm: Erste Informationen zur Bürgerbefragung

Derzeit arbeitet die Gemeinde Barbian am Gemeindeentwicklungsprogramm. Ein wesentlicher Teil dieses Prozesses ist die Einbeziehung der Meinung der Bürger. Daher wurden bereits mehrere Workshops durchgeführt. Wichtiges Element der Bürgerbeteiligung ist zudem eine umfassende Befragung der Bevölkerung. So wurden alle Bürger ab 14 Jahren aufgerufen, an der Befragung teilzunehmen. Insgesamt wurden 1.468 Fragebögen in Papierform an die Barbianer Bevölkerung verschickt. Im Zeitraum vom 1. bis zum 15. Juni haben 256 Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde die Gelegenheit genutzt, die Fragebögen auszufüllen und abzugeben. Das entspricht einer Rücklaufquote von 17 Prozent. Legt man die Anzahl der zurückgeschickten Fragebögen auf die Haushalte um, so kann man sagen, dass sich gut jeder dritte Haushalt in Barbian an der Befragung beteiligt hat. Diese Quote zeigt ein gutes Maß an Engagement. Vielen Dank allen teilnehmenden Bürgerinnen und Bürgern die sich die Mühe gemacht haben, den Fragebogen auszufüllen. Interessantes Detail: 65 Prozent der Fragebögen wurden in Papierform und 35 Prozent online ausgefüllt. Die beauftragte Firma „rcm solutions“ hat bereits rückgemeldet, dass sich alle Bevölkerungsschichten in einem ausgewogenen Maße beteiligt haben. Auch bei den vielen Inputs und offenen Fragen konnte eine hohe Ernsthaftigkeit, mit der die Fragebögen ausgefüllt wurden, festgestellt werden. ■

Mathias Brugger



## Geburten



**Elijah Notdurfter**, 03.07.2023, Barbian  
**Rosa Winkler**, 14.07.2023, Barbian  
**Paul Verginer**, 17.07.2023, Kollmann  
**Josef Gantioler**, 31.07.2023, Barbian  
**Gaia Pignater**, 01.08.2023, Kollmann  
**Anton Parschalk**, 09.08.2023, Barbian  
**Diana Elebor**, 11.08.2023, Barbian  
**Fritz Rabanser**, 13.08.2023, Barbian

## Trauungen



**Valentin Baur und Brigitte Gamper**, 12.08.2023

## Todesfälle



**Alois Gafriller** (\*1934), 22.07.2023  
**Herbert Lang** (\*1958), 24.07.2023  
**Siegfried Lageder** (\*1937), 09.09.2023

# Die „Power Girls“ erobern den Fußballplatz

Der Fußball in Barbian ist um eine Facette reicher: Seit dieser Saison gibt es in der Fußballabteilung der SG Barbian/Villanders zwei reine Mädchenmannschaften. Diese Entwicklung ist kein Zufall.



**U11 Girls (a. K.) | Trainer: Katja Puntaier, Silvia Kerschbaumer**  
Kader: Amelie Gafriller, Annika Prader, Denise Niederstätter, Elisa Gantioler, Emma Gantioler, Lisa Schölzhorn, Mara Innerhofer, Marie Lageder, Hanna Fink, Hannah Mitterrutzner, Maja Moser, Sara Fiorani, Sara Lageder, Sofia Winkler, Valentina Bellocchio



**U8 Girls | Trainer: Christian Moser | Kader: Amy Kelderer, Hannah Moser, Ilvy Lageder, Jasmin Pupp, Johanna Profanter, Lea Erlacher, Marie Bauer, Mia Gostner, Milena Masotti, Vera Egger, Vicky Gantioler**

Der Frauen- und Mädchenfußball hat allgemein in den letzten Jahren einen großen Entwicklungsschub erlebt, und das Niveau des Spiels ist enorm gestiegen. Bei den Spielerinnen steigt die Professionalisierung und der Pool an Talenten ist noch lange nicht ausgeschöpft. Daher sind bei den Frauen in den nächsten Jahren weitaus größere Leistungssprünge zu erwarten als bei den Männern. Dies hat der Sportverein Barbian erkannt und den Aufbau der Mädchenmannschaften unterstützt und vorangetrieben. Noch wichtiger war aber die Eigeninitiative der jungen fußballbegeisterten Mädchen. Angefangen hat alles mit den „Gitschen“ von ehemaligen Fußballsternen des Amateurfußballs in Barbian und Villanders, die immer wieder den Wunsch äußerten, wie ihre Väter und Mütter Fußball spielen zu wollen. Um ihr Anliegen bekannt zu machen, haben Marie Lageder, Valentina Bellocchio und Emma Gantioler sogar eigene Plakate gestaltet und in Barbian aufgehängt. Ihr Ziel: Die Gründung einer reinen Mäd-

chenmannschaft. So war es naheliegend, ein neues Projekt zu starten und den Mädchen die Chance zu geben, die Fußballwelt zu erobern. Katja Puntaier und Silvia Kerschbaumer, beides Spielerinnen der SG Schlern, übernahmen diese Aufgabe: Im Frühjahr 2023 war es dann soweit und ein erstes Schnuppertraining wurde organisiert. 21 Mädchen im Grund- und Mittelschulalter kamen, und nach diesem ersten Training war allen klar, dass es der richtige Weg sei. Von da an trainierten die Mädchen zweimal wöchentlich und die Zahl der Spielerinnen stieg sogar auf 26.

## Mädchenfußball im Aufwind

Da die Begeisterung der Mädchen anhielt und auch die SG Barbian/Villanders das Projekt „Mädchenfußball“ weiterhin unterstützte, konnten im Sommer zwei reine Mädchenmannschaften beim VSS angemeldet werden: eine U8 und eine U11. Sie spielen

nun ihre erste reguläre Meisterschaft, oftmals auch gegen reine Jungenmannschaften. Die Mädchen trainieren zweimal wöchentlich in Barbian und Villanders und das mit großem Einsatz, viel Motivation und Freude.

## Alle Tore stehen offen

Das wichtigste Ziel aller Beteiligten ist es, dass dieses Projekt keine Eintagsfliege wird und dass sich der Mädchenfußball in Barbian und Villanders weiter entwickeln kann. Trainerinnen und Trainer, Eltern und die Sektion Fußball stehen hinter den „Gitschen“ und der Verein kann als Vorbild für andere Dörfer in Sachen Mädchenfußball dienen. Überall, wo die „Power Girls“ den Rasen betreten, erhalten sie Beifall und Anerkennung. Die Spielerinnen selbst sind ohnehin im „Fußballfieber“, ihre Motivation und ihr Einsatz sind das Produkt einer großartigen Entwicklung. ■

Katja Puntaier



# Wandertipp

## Weinwanderweg Klausen



Fotos: Rosmarie Rabanser Gafriller

*Die Farbenpracht am Klausner Weinweg ist nach der Ernte im Herbst besonders faszinierend*

Nunmehr zeigt sich der Herbst in voller Farbenpracht. Da bietet sich eine Wanderung durch die Weinberge bei Klausen an, die sich über den Weinwanderweg hinzieht. Man erfährt mittels Schautafeln allerhand Wissenswertes über den Weinbau im Eisacktal und dessen Geschichte sowie über die Kellereigenossenschaft. Die angebauten Rebsorten bestehen heute im Gegensatz zu früher hauptsächlich aus Weißweinen. Natürlich werden diese auch vorgestellt. Man kann zudem auf diesem Weg schöne Ausblicke auf die andere Talseite, die Dolomiten und vor allem auch auf die Stadt Klausen und das ehemalige Kloster Säben erleben. Zu guter Letzt kann man eventuell auch eine Einkehr einplanen und die Weine genießen. Die Länge der Route ist nämlich überschaubar und so kann man sich ruhigen Gewissens auch eine ausgiebige Rast gönnen.

### Der Wegverlauf

Startpunkt ist beim Schwimmbad Klausen, man findet dort eine Parkmöglichkeit für

das eigene Auto oder kann auch mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen (Haltestelle kurz vorher, Richtung Süden). An der Straße entlang spaziert man zur Einfahrt nach Feldthurns. Nun kann man auf einem Gehsteig neben der Feldthurner Straße bis zur Abzweigung zum Reintalerhof hinaufspazieren. Man wandert zum genannten Hof hinab, in diesem war die Kellereigenossenschaft bis zum Bau des neuen Gebäudes an der Brennerstraße untergebracht. Dann folgt man der Beschilderung „Weinweg“ durch die Weinberge. Anfangs zieht er sich gemächlich dahin und dann geht's aufwärts. Man erreicht erneut die Feldthurner Straße, folgt kurz deren Verlauf und wandert dann auf der anderen Straßenseite nach links hinauf. Zu Beginn auf einer Asphaltstraße wandernd, leitet die Beschilderung schließlich auf einen Waldweg. Man gelangt erneut in einen Weinberg und durch diesen durch auf eine Straße. Dort spaziert man links hinab zum Buschenschank Hienghof. An diesem vorbei führt Weg 3A entweder sehr steil hinab nach Leitach oder durch den Weinberg des Hienghofes hinauf nach Säben. Ich empfehle, diesen zu benützen. Sobald man den Sattel erreicht, von dem ein steiler

Pflasterweg nach Säben hinaufleitet, kann man auf dem sogenannten Promenadenweg nach links hinabspazieren, Richtung Klausen. Durch das Städtchen durch und auf dem Radweg weiter erreicht man wieder den Ausgangspunkt. ■

Rosmarie Gafriller



*Blick vom Hienghof auf Säben und Klausen*

### info

#### Start und Zielort:

Schwimmbad Klausen

#### Höhenunterschied:

280 Höhenmeter

#### Einkehrmöglichkeit:

Buschenschank Hienghof  
(Öffnungszeiten beachten!)

#### Gehzeit:

knapp 2 ½ Stunden

#### Schwierigkeitsgrad:

leicht



*Die Beschilderung führt sicher über den Weinweg*

# Bunte Bibliothek

Die Bibliothek Kollmann kann auf ein ereignisreiches Jahr mit vielen Projekten zurückblicken. Das Highlight war eine Autorenbegegnung.

Zunächst ein Blick zurück in den Frühling: Zur Ostermalaktion konnten in der Bibliothek Kollmann sehr viele Bilder der Kinder am Ostersonntag bewundert werden, denn sie wurden alle aufgehängt und schmückten den Raum österlich. Zudem wurde den Kindern vorgelesen, denn es bildet und fördert schon die Kleinsten!

Escape-Rooms sind voll im Trend und deshalb konnte für die Jugendlichen ungefähr ab dem Mittelschulalter ein spannendes Werwolf-Spiel organisiert werden. Der untere Stock der Bibliothek musste extra umgeräumt werden, damit die Turnmatten für den Werwolf-Abend mit Christoph Platz fanden.

Die Kindergartenkinder und die Kinder der ersten beiden Klassen der Grundschule durften am Projekt „Mauseflöte“ mit Sigrid Ramoser in der Bibliothek teilnehmen und belagerten sie begeistert beim Vorlesen, beim Basteln und beim Gitarre spielen.

## „Liesmich“ und Begegnung mit Kai Pannen

Die landesweite Sommerleseaktion 2023 „Liesmich“ startete auch in der Bibliothek Kollmann von Mai bis September für Teilnehmer und Teilnehmerinnen ab elf Jahren sowie Erwachsene. Alle Kindergarten- und Grundschulkindern waren auch heuer wieder zur 16. Sommerleseaktion eingeladen und viele konnten schöne Überraschungstüten bei fleißigem Bibliotheksbesuch erhalten. Sie fieberten in gespannter Erwartung auf eine der Tüten unter dem Schreibtisch der Bibliothek nach dem achten Bibliotheksbesuch. Das Bibliotheksteam dankt allen Sponsoren recht herzlich für die freundliche Unterstützung mit den schönen Preisen,



Fotos: Ruth Rabanser

*Mit seinen teils schrägen Geschichten zog der Hamburger Autor und Illustrator Kai Pannen die Grundschulkindern in seinen Bann*



*Die kleinen Leser und Leserinnen waren vom Projekt „Mauseflöte“ mit Sigrid Ramoser begeistert*

Lesen organisierte und finanzierte diese Autorenbegegnung. Gespannt verfolgten die Kinder der Grundschule im Bastelraum die Geschichten der Kreuzspinne Karl-Heinz und der Stubenfliege Bisy. In wenigen Minuten illustrierte Kai Pannen nach Wünschen der Kinder ein Bild, das jetzt in der Bibliothek hängt.

um den Kindern in den Sommerferien das Lesen und das Ausleihen von Büchern mit Überraschungen zu verschönern.

Das Highlight des Jahres war der Besuch des Hamburger Autors und Illustrators Kai Pannen. Das Amt für Bibliotheken und

Diese teils schrägen Geschichten des Autors müssen es einem Kind besonders angetan haben, denn das Buch «Zombert und der mutige Angstphase» fehlt und wird noch vermisst. ■

Ruth Rabanser

# Start in ein neues Schul- und Kindergartenjahr

Am 5. September haben auch in Barbican und Kollmann die Grundschulen und Kindergärten wieder ihre Türen geöffnet.

## Grundschule Barbican

Klasse	Anzahl
1.	16
2.	19
3.	13
4.	17
5.	13
<b>Insgesamt:</b>	<b>78</b>

**An der Grundschule Barbican unterrichten im heurigen Schuljahr folgende Lehrpersonen:** Petra Demetz, Flora Erlacher, Claudia Hofer, Maria Klapfer, Brigitta Moser, Veronika Mur, Monika Nössing, Rosalia Perathoner, Rosa Schieder, Nicole Suriani, Rosmarie Untergasser, Gabi Urthaler. Sibille Huber ist eine Lehrperson der Musikschule Klausen und Lea Trenkwalder eine Flötenlehrerin der Musikschule Klausen. Auch die Schulsozialpädagogin Johanna Mayr kommt zeitweise.

Am Schwerpunkt vom Vorjahr „Gemeinsam blühen wir auf“ wird weitergearbeitet. Die Schule legt Wert auf einen achtsamen Umgang und Selbstfürsorge. Geplant sind dazu einige Gesundheitstage. Beim Projekt „Schulpaten“ haben die Schülerinnen und Schüler der 4. Klasse jeweils eine Patenschaft für ein Kind der 1. Klasse übernommen. Sie helfen den Kindern der 1. Klasse, mit dem Schulleben schneller vertraut zu werden. Das ganze Schuljahr über führen die Patinnen und Paten gemeinsam mit ihrem Patenkind verschiedene Tätigkeiten durch. Im Laufe des Schuljahres werden noch weitere geplante Feste und Vorhaben umgesetzt.

## Kindergarten Barbican

Im Kindergarten Barbican sind 32 Kinder eingeschrieben.



Erstklässler Barbican



Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Kollmann

**Zum Kindergarten team gehören:** Sonja Gruber, Cornelia Moser, Elisabeth Moser und Anita Prader, die Köchinnen Christine Pfeifer und Sofia Rabensteiner, und Raumpflegerin Josefine Nindl.

Im Laufe des Kindergartenjahres pflegt der Kindergarten Barbican die Zusammenarbeit mit Grundschule, Kita und Bibliothek und plant wieder mehrere gemeinsame Aktivitäten.

## Grundschule Kollmann

Klasse	Anzahl
1./2.	7
3./4.	10
5.	15
<b>Insgesamt:</b>	<b>32</b>

An der Grundschule Kollmann unterrichten fünf Klassenlehrpersonen, eine Religionslehrperson, eine Italienischlehrperson und eine Lehrperson der Musikschule.

Es sind bereits viele Projekte geplant, etwa Theaterbesuche, verschiedene Aktivitäten, Feste und Bräuche im Jahreslauf, „Schule braucht Theater“, Weihnachtsfeier für das Dorf, „Schule am Bauernhof“, Schwimmkurs, Nacht im Museum, Tenniskurs in Zusammenarbeit mit dem Sportverein, und viele mehr.

## Kindergarten Kollmann

Im Kindergarten sind 23 Kinder eingeschrieben, davon sind sechs Kinder neu dazugekommen.

**Zum Kindergarten team gehören:** Andrea Oberpertinger, Sivia Scherlin, Tanja Mair und Angelika Nitz, Köchin Petra Unterhauser und Raumpflegerin Margit Holzer. ■

## Fantastische Kindertheaterwoche



Foto: privat

Die Kinder waren mit Begeisterung bei der Kindertheaterwoche dabei

„Fantasie ist wichtiger als Wissen. Wissen ist begrenzt, Fantasie aber umfasst die ganze Welt“, wusste schon Albert Einstein. Genau aus diesem Grund hat die Volksbühne Barbian Ende August zum dritten Mal eine Kindertheaterwoche mit 18 Kindern organisiert. Denn wer, wenn nicht Kinder, hat eine so grenzenlose Fantasie?

Für die Theaterpädagogin Martina Tratter also ein Klacks: Einwärmen mit Spielen und Kennenlernen von theaterpädagogischen Grundbegriffen, ein paar Inputs mit Fragen, und schon konnte sie die zwölf Mädels und sechs Jungs im Alter zwischen sechs und zwölf Jahren motivieren. Wie von allein haben sich drei Gruppen mit je

sechs Kindern gebildet, die eigene Stücke kreierten, die Rollen selbst zuteilten und mit der Begleitung von Martina und Andrea bis zur Aufführung probten. Eine Augenweide für die Zuschauer und Zuschauerinnen bei der Vorführung!

Andrea Rabensteiner

## Jahresversammlung des KVW

Bei der diesjährigen Vollversammlung der KVW Ortsgruppe Barbian durfte die Vorsitzende Daniela Tschimben Vorhauser zahlreiche Mitglieder begrüßen. Unter den Ehrengästen konnte sie den geschätzten Pfarrer Konrad Morandell, Bürgermeister Erich Mur, die zuständige Referentin Zita Gantioler und den Referenten Hansfried Puntajer begrüßen. In der geistlichen Einstimmung durch Pfarrer Konrad Morandell wurde in besonderer Weise der verstorbenen Mitglieder gedacht. Der KVW-Geschäftsführer Werner Atz referierte zum Thema „Die Wichtigkeit des KVW“, Marianne Hinterwaldner berichtete über die Tätigkeiten des Seniorenclubs und gab eine Vorschau für das kommende Jahr. Auch die Vorsitzende der Ortsgruppe Barbian berichtete über die



Foto: privat

Im Bild (von links): Werner Atz, Daniela Tschimben Vorhauser, der langjährige KVW-Obmann Reinhard Hinterwaldner und Hansfried Puntajer

vergangenen Tätigkeiten. Höhepunkt der diesjährigen Vollversammlung waren die Ehrungen. Geehrt wurden 16 Mitglieder für 25, 30 und 40 Jahre im KVW.

An sie geht eine herzliche Gratulation und ein Dank für ihre langjährige Treue. Eine besondere Ehrung wurde dem langjährigen KVW-Ortsobmann Reinhard Hinterwaldner zuteil. Er wurde für 23 Jahre als Obmann, 30 Jahre als Mitglied im KVW-Ortsausschuss und 40 Jahre als KVW-Mitglied geehrt. Auch an ihn ging ein großer Dank für seinen Einsatz. Die Vorsitzende bedankte sich bei allen Mitgliedern und den Gästen für das Erscheinen und dem Ausschuss für die gute Zusammenarbeit.

Daniela Tschimben

## Seniorenausflug zur Churburg

Alljährlich organisiert der Senioren-Treff von Kollmann im Frühjahr einen Ausflug, um Kirchen, Burgen oder sonstige Sehenswürdigkeiten zu besichtigen. Diesmal waren die Churburg in Schluderns und das Kloster Marienberg in Burgeis ausgewählt worden. Pünktlich zur angesagten Zeit erfolgte am 21. Juni um 8 Uhr die Abfahrt mit einem Bus. Da auch gar einige Personen aus Barbian angemeldet waren, waren 35 Personen an Bord. In Schluderns angekommen, gingen die meisten dann zu Fuß hoch zur Churburg, einige benutzten den bereitstehenden Shuttlebus. Die Burg ist heute im Besitz der Grafen von Trapp. In der etwa einstündigen Besichtigung führte eine sehr kompetente Dame durch die wichtigsten Räume der noch relativ gut erhaltenen Burganlage. Unter anderem bestaunten die Senioren und Seniorinnen den schön bemalten Arkadengang mit dem Renaissance-Gewölbe aus Laaser Marmor, den Raum mit einer kleinen, im 15. Jahrhundert erbauten Orgel mit über 2.000 Pfeifen im Inneren, und einer wunderbaren, kunstvoll gefertigten Holzdecke. Eine Augenweide war schließlich die Rüstkammer: zu sehen waren etwa 50 Rüstungen (Harnische), Panzerhemden, Schwerte und Stichwaffen, sowie für Schleudergeräte benötigte Steinbälle, alles sehr beeindruckend. Kurz nach 12 Uhr gab es dann in einem Gastlokal in Schluderns ein



Foto: privat

*Kloster Marienberg war eine der Etappen beim Frühjahrsausflug der Seniorengruppe Kollmann*

gutes Mittagessen. Um 14.30 Uhr bestieg die Gruppe wieder den Bus, um noch vor der Heimfahrt das Kloster Marienberg innen und außen zu besichtigen. Am höchsten Punkt der Anlage befindet sich eine Bar. Dort wurde noch noch eine kleine Erfri-

schung eingenommen, bevor die Heimreise angetreten wurde. Am Ende bedankte sich die Reisegruppe bei der Organisatorin und Obfrau des Seniorentreffs. ■

Zita Gantioler

### Seniorenausflug auf die Maritscheralm



*Es war ein geselliger Tag und beim Kartenspiel haben manche die Zeit vergessen. Auch für Speis und Trank war bestens gesorgt.*



Fotos: privat

*Bei etwas kühleren Temperaturen aber schönem Wetter und fuhren die Senioren von Kollmann und Barbian auf Einladung der KVW Ortsgruppe Barbian und des Seniorenclubs Barbian auf die Maritscheralm.*

# Jugendraum Barbian & Kollmann

Der Sommer ist vorbei, aber wir starten mit Vollgas ins neue Schuljahr und haben viel für euch geplant. Ab Oktober geht es wieder mit den Öffnungszeiten im Jugendraum los. Kommt vorbei und erlebt Nachmittage voller Spaß und toller Unterhaltung. Daniel freut sich euch immer freitags zwischen 15.00 und 16.30 Uhr im Jugendraum zu begrüßen. Zudem ist er auch an einem Freitag im Monat von 17:00 bis 18:30 Uhr in Kollmann für euch da.

Bei Fragen oder sonstigen Anliegen erreicht ihr Daniel unter folgender Telefonnummer: 339 2027234



## Insor Summor –Rückblick

Im Sommer 2023 haben im Jugenddienst Unteres Eisacktal insgesamt 20 Wochen und zahlreiche Tagesaktionen und -ausflüge stattgefunden, bei denen Jugendliche aus dem gesamten Einzugsgebiet ab 10 Jahren dabei sein konnten. In Barbian fanden über den Sommer verteilt mehrere Wochen statt. Bei der Woche **Adrenalin Pur** ging es hoch her. Nach den Ausflügen zum Rafting Abenteuerpark Kaltern und zum Mountaincoaster Rosskopf, ging es zum Abschluss der Woche noch nach Bruneck, wo Lasertag auf dem Programm stand. Für die jüngeren Teilnehmer\*innen gab es heuer im Sommer auch was. In Barbian wurde eine **Grundschulwoche** durchgeführt. Durch das tolle Rahmenprogramm der Organisatorin und der Betreuer\*innen konnten die Kids eine Woche voller Spaß genießen.

Zeitgleich zur Grundschulwoche fand in Barbian die **Do It Yourself** statt – bei welcher Bereiche des Jugendraums und des Außenbereichs umgestaltet wurden. Hierfür standen den Jugendlichen folgende Handwerker zur Seite:

- Alex von Wohndesign Rabensteiner
- Möbel Kreativ
- Hofer Fliesen
- Markus Gantioler
- Joachim Urthaler
- Sepp Aichner

Ein großer Dank gilt ihnen und allen Beteiligten!

## NÄCHSTE VERANSTALTUNGEN

Jungs-Workshop 17.11.  
Säben erleben letzter Sonntag im Monat

JUGENDDIENST  
Unteres Eisacktal



# Gemeinschaft und Genuss: Angehörigenfeier im Josefsheim

Am 1. Oktober, dem Tag der Senioren, feierte das Josefsheim Villanders eine fröhliche Angehörigenfeier. Bei strahlendem Sonnenschein kamen Bewohnerinnen und Bewohner, Angehörige, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie freiwillige Helfer zusammen, um diesen besonderen Tag gebührend zu würdigen und zu feiern. Neben kulinarischen Köstlichkeiten wie Weißwurst und selbstgemachten Krapfen wurde auch das Projekt „Männer-Naturwerkstatt“ vorgestellt.



*Die Angehörigenfeier im Josefsheim war ein großer Erfolg und hob die Wichtigkeit von Gemeinschaft und Unterstützung für ältere Menschen hervor*

## Warme Atmosphäre

Durch diese Feier hatten die Bewohnerinnen und Bewohner sowie die Angehörigen die Gelegenheit, sich auszutauschen und miteinander in Kontakt zu treten. Es entstand eine warme Atmosphäre der Freude und Verbundenheit, während gemeinsam die kulinarischen Leckereien genossen wurden. Die bayerische Weißwurst samt Brezeln und im Anschluss die köstlichen traditionellen Krapfen und Strauben, die von unseren Mitarbeiterinnen Rosmarie Pfattner und Evi Thaler gemacht wurden, fanden großen Anklang und sorgten für ein geschmackliches Highlight. Auch das Tanzbein wurde kräftig geschwungen. Ein Dank an die „Transbozen Musig“.

## Männer-Naturwerkstatt vorgestellt

Im Rahmen der Feier wurde auch das Projekt „Männer-Naturwerkstatt“ vorgestellt, welches die Mitarbeiterin Maria Trocker im Rahmen der Ausbildung „Aktivierung in Betreuung und Pflege“ ins Leben gerufen hat. Diese Initiative setzte darauf, den männlichen Bewohnern des Josefsheims die Möglichkeit zu bieten, kreativ zu sein

Die Feier begann mit einer herzlichen Begrüßung durch den Präsidenten Mathias Brugger, der alle Anwesenden willkommen hieß und ein großes Lob den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aussprach, die die Feier organisiert hatten. Silvia Kofler, die Leiterin der Aktivierungsgruppe, zitierte den bekannten Spruch von Cicely Saunders: „Es geht nicht darum, dem Leben mehr Tage zu geben, sondern den Tagen mehr Leben“, und unterstrich, dass sich im Heim alle jeden Tag darum bemühen, nicht nur für die körperliche, sondern auch für die seelische und emotionale Gesundheit der

Bewohner und Bewohnerinnen zu sorgen. Dies funktioniert aber nur zusammen mit den Angehörigen und freiwilligen Helfern, die ebenfalls dazu beitragen, dass die Tage mit Leben gefüllt werden.

Walter Baumgartner, der Bürgermeister von Villanders, war sehr erfreut darüber, dass so viele Angehörige der Einladung gefolgt waren. Er lobte die Organisation und ging auch auf die zukünftige Entwicklung des Dorfplatzes ein, der ein Platz für Gemeinschaft werden sollte, so wie das bei dieser Feier schon erlebt werden durfte.



*Es entstand eine warme Atmosphäre der Freude und Verbundenheit*



*Im Rahmen der Feier wurde auch das Projekt „Männer-Naturwerkstatt“ vorgestellt*

und ihre handwerklichen Fähigkeiten zu entfalten. Unter Anleitung wurden viele verschiedene Basteleien aus Naturmaterialien angefertigt.

Die „Männer-Naturwerkstatt“ wurde mit viel Enthusiasmus und Interesse aufgenommen. Die Angehörigen waren begeistert von dieser Initiative, die den Bewohnern eine neue Möglichkeit gab, ihre Fähigkeiten zu nutzen und gemeinsam etwas zu erschaffen. So manch ein Besucher und eine Besucherin der Feier konnte sich ein schönes Unikat ergattern.

Die Angehörigenfeier im Josefsheim war ein voller Erfolg und sie hob die Wichtigkeit von Gemeinschaft und Unterstützung für ältere Menschen hervor. Auch brachte die Veranstaltung Menschen zusammen und schuf unvergessliche Momente, die die Verbundenheit und den Zusammenhalt mit und in der Einrichtung stärkten. Alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bedanken sich auf diesem Weg nochmals recht herzlich bei allen Mitwirkenden für das gute Gelingen der Angehörigenfeier. Vergelt's Gott! ■

Brigitte Gantioler

## info

### Kostenlose Rechtsberatung für Frauen

Frauen befinden sich oftmals in schwierigen Situationen in der Familie oder mit dem Partner. Der kostenlose Rechtsinformationsdienst, der vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen und dem Frauenbüro des Landes organisiert wird, bietet ihnen die Möglichkeit, sich vertraulich und kostenlos zu familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen kostenlos beraten zu lassen. Die Sprechstunden müssen vorgemerkt werden und finden jeden Dienstagnachmittag im Frauenbüro in Bozen sowie alle zwei Monate in Meran, Brixen, Bruneck und Neumarkt statt.

Anmeldungen und Fragen nimmt das Frauenbüro des Landes (Dantestraße 11, Bozen) unter 0471 416971 oder frauenbuero@provinz.bz.it entgegen.

# Geiler wohnen.



**mk** **möbel**  
Kreativ  
MEISTERTISCHLEREI  
Thomas Schrott  
Tel. 328 378 0992  
moebelkreativ.com



Schütze, was  
dir lieb ist.

Mit der richtigen  
Versicherung.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Untereisacktal